



**ANDRÁSSY
UNIVERSITÄT
BUDAPEST**

**Ordnung
über den Betrieb des Sicherheitskamarasystems und die
Verwendung der Bildaufnahmen
sowie
Datenschutzhinweis**

**Szabályzat és adatkezelési tájékoztató a biztonsági
kamerarendszer üzemeltetéséről és a képfelvételek
felhasználásáról**

Andrássy Gyula Deutschsprachige Universität Budapest

2024¹

.....
Prof. Dr. Zoltán Tibor Pállinger
Rektor
Vorsitzender des Senats

¹ Angenommen durch den Senatsbeschluss Nr. 125/2024 (vom 12.12.2024), Zuletzt modifiziert durch den Senatsbeschluss Nr. 32/2025 vom 24.04.2025; gültig vom 25.04.2025.

I. Zweck, Inhalt und Geltungsbereich der Ordnung	3
I. A szabályzat célja, tartalma, hatálya	3
II. Zweck des Betriebs des Sicherheitskameranystems	4
II. A kamerás megfigyelés célja.....	4
III. Die Platzierung der Kameras, die Nutzung der Bildaufzeichnungen und deren Zweckbindung	5
III. A kamerák elhelyezése, a megfigyelés és a képfelvételek felhasználásának célhoz kötöttsége	5
IV. Die rechtliche Grundlage für den Einsatz von Kameras	7
IV. A kamerás megfigyelés jogalapja	7
V. Recht auf Auskunft und Einsichtnahme, Datenverarbeitung, Datenübermittlung	8
V. Hozzáférésre és visszanézésre jogosultak, adatfeldolgozás, adattovábbítás	8
VI. Ort und Dauer der Speicherung der Bilder	9
VI. A képfelvételek megőrzésének helye és időtartama	9
VII. Anforderungen an die Datensicherheit.....	9
VII. Adatbiztonsági előírások.....	9
VIII. Die Rechte der betroffenen Person und ihre Durchsetzung.....	10
VIII. Az Érintett jogai és érvényesítésük.....	10
IX. Die Kontaktdaten des für die Verarbeitung Verantwortlichen.....	12
IX. Az adatkezelő elérhetősége.....	12
X. Kontaktangaben der mit Datenschutz beauftragten Person	12
X. Adatvédelmi tisztviselő elérhetősége	12
XI. Schlussbestimmungen.....	12
XI. Záró rendelkezések	12
Anhang Nr. 1.....	13
1. sz. melléklet.....	14

Die für die Datenverarbeitung Verantwortliche, Az adatkezelő, azaz az **Andrássy Gyula Andrassy Gyula Deutschsprachige Universität Budapesti Német Nyelvű Egyetem** (1088 Budapest (1088 Budapest, Pollack Mihály tér 3.), Budapest, Pollack Mihály tér 3.) a székhelyén legt die Regeln für den Betrieb des folytatott elektronikus képi megfigyelésre Sicherheitskmerasystems an ihrem Sitz wie vonatkozó szabályokat – az Európai Parlament és folgt fest – unter Berücksichtigung der a Tanács (EU) 2016/679 sz. általános adatvédelmi Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen rendelete ("GDPR"), az információs Parlaments und des Rates („DSGVO“), des önrendelkezési jogról és az Gesetzes CXII von 2011 über das Recht auf információszabadságról szóló 2011. évi CXII. informationelle Selbstbestimmung und törvény („Infotv.“), továbbá a személy- és Informationsfreiheit („Infotv.“), sowie des vagyonsvédelmi, valamint a magánnyomozói Gesetzes CXXXIII von 2005 über die Vorschriften tevékenység szabályairól 2005. évi CXXXIII. für Personen- und Sachschutz sowie für die törvény („Szvtv.“) keretei között, az egykori Tätigkeit von Privatdetektiven („Szvtv.“) und adatvédelmi biztosok és a Nemzeti Adatvédelmi unter Beachtung der einschlägigen és Információszabadság Hatóság irányadó Empfehlungen früherer ajánlásainak szem előtt tartásával – az alábbiak Datenschutzbeauftragter sowie der Nationalen szerint állapítja meg: Behörde für Datenschutz und Informationsfreiheit.

I. Zweck, Inhalt und Geltungsbereich der I. A szabályzat célja, tartalma, hatálya Ordnung

(1) Die vorliegende Ordnung (im Folgenden (1) Jelen szabályzat (a továbbiakban: "Ordnung" genannt) soll sicherstellen, dass die „Szabályzat“) célja annak biztosítása, hogy az Andrassy Gyula Deutschsprachige Universität Andrassy Gyula Budapesti Német Nyelvű Budapest als für die Datenverarbeitung Egyetem, mint adatkezelő (a továbbiakban: Verantwortliche (im Folgenden "Universität" "Egyetem“) a székhelyén üzembe helyezett genannt) das an ihrem Sitz installierte elektronikus képi megfigyelőrendszert az elektronische Sicherheitskmerasystem in érintett személyek (együttesen: „Érintettek“) transparenter Weise gemäß den információs önrendelkezési jogára vonatkozó Rechtsvorschriften der Europäischen Union und európai uniós és magyar jogi szabályozással der ungarischen Gesetzgebung über das Recht összhangban, átláthatóan, az Érintettek auf informationelle Selbstbestimmung der alkotmányos és személyiségi jogait betroffenen Personen (im Folgenden maradéktalanul tiszteletben tartva alkalmazza. "Betroffene" genannt) unter vollständiger

Wahrung der verfassungsmäßigen Rechte und des Rechts auf Privatsphäre der Betroffenen anwendet.

(2) In der Ordnung werden die Bedingungen für (2) A Szabályzat lefekteti a kamerás megfigyelés den Betrieb des Sicherheitskmerasystems feltételrendszerére vonatkozó szabályokat (a (Zweck, Rechtsgrundlage, Dauer der megfigyelés célja, jogalapja, a felvételek Aufbewahrung der Aufzeichnungen, megőrzésének időtartama, a felvételek Berechtigung zur Einsichtnahme in die megtekintésére jogosultak köre, adatbiztonsági Aufzeichnungen, Anforderungen an die követelmények), továbbá rögzíti az Érintettek Datensicherheit) und die Garantien für die megfigyeléssel kapcsolatos jogainak Durchsetzung der Rechte der betroffenen érvényesítésére vonatkozó garanciákat, és ezzel Personen im Zusammenhang mit dem Betrieb a kamerarendszer alkalmazásával összefüggő des Sicherheitskmerasystems festgelegt, so adatkezelés minden lényeges elemére kiterjedő, dass die betroffenen Personen klare und egyértelmű és részletes tájékoztatást nyújt az ausführliche Informationen über alle relevanten Érintettek számára.

Elemente der Datenverwaltung im Zusammenhang mit dem Kamerasystem erhalten.

(3) Der persönliche Geltungsbereich der Ordnung erstreckt sich auf Personen, die bei der Universität beschäftigt sind oder einen anderen Beschäftigungs- oder Studierendenstatus haben, auf Personen, die Sicherheits- oder Pfortendienste an der Universität leisten, sowie auf alle natürlichen Personen, die das Universitätsgelände betreten.

(3) A Szabályzat személyi hatálya kiterjed az Egyetemmel munkaviszonyban és munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban, továbbá hallgatói jogviszonyban álló személyekre, az Egyetemen biztonsági vagy portaszolgálatot végző személyekre, valamint az Egyetem területére belépő valamennyi természetes személyre.

II. Zweck des Betriebs des Sicherheitskamarasystems

Die Universität betreibt ein Sicherheitskamarasystem zur Beobachtung des von ihr genutzten Gebäudes mit den dazugehörenden Räumen und Flächen. Die Echtzeit-Kameras liefern live Bilder, die auch aufgezeichnet werden, während Aufzeichnungskameras nur aufgezeichnete Bilder erstellen (im Folgenden zusammen: Bildaufzeichnungen). Tonaufnahmen werden in keinem Fall erstellt. Ziel der Nutzung von Sicherheitskamaras innerhalb und außerhalb des Gebäudes ist:

- der Schutz des denkmalgeschützten, staatseigenen Gebäudes, das von der Universität genutzt wird, sowie der im Eigentum oder Gebrauch der Universität befindlichen Vermögensgegenstände,
- die Feststellung und Untersuchung von Schadensursachen und Rechtsverstößen, das Aufspüren von Tätern und die Prävention von rechtswidrigen Handlungen,
- die Erkennung und Untersuchung von Vertragsverletzungen,
- die Unterstützung bei Beschwerdeuntersuchungen und Beweisführung im Rahmen rechtlicher Verfahren, sowie
- die Registrierung des ein- und ausfahrenden Fahrzeugverkehrs sowie die Beobachtung des Fußgängerverkehrs zur und von der Universität mittels Echtzeit-Kameras.

II. A kamerás megfigyelés célja

Az Egyetem a használatában álló épület, helyiségek és területek megfigyelését szolgáló, kamerás megfigyelő rendszert működtet. A valós idejű kamerák élő, monitorozott és rögzített képet, a nem valós idejű kamerák monitorozás nélküli rögzített képet (a továbbiakban együtt: képfelvétel) készítenek, hangfelvétel nem készül. Az épületen belüli és kívüli vagyoni védelmi kamerák működésének és használatának célja:

- az Egyetem használatában lévő, műemlékvédelem alatt álló, állami tulajdonú épület, illetve az Egyetem tulajdonában vagy használatában lévő vagyontárgyak védelme,
- a károkozások, jogsértések észlelése, utólagos kivizsgálása, az elkövető tettenérése, jogsértő cselekmények megelőzése,
- szerződésszegés észlelése, kivizsgálása,
- panaszvizsgálás, jogi eljárás esetén a bizonyítás elősegítése, továbbá
- az Egyetemre be- és kihajtó gépjárműforgalom regisztrációja, valamint a gyalogos ki- és belépések figyelemmel kísérése valós idejű kamerák segítségével.

III. Die Platzierung der Kameras, die Nutzung der Bildaufzeichnungen und deren Zweckbindung

(1) Die Universität platziert jede Kamera unter Berücksichtigung des Grundsatzes der Datensparsamkeit an Standorten und unter Blickwinkeln, die mit dem in Punkt II genannten Zweck vereinbar sind. Die Hauptmerkmale der Kameras (Standort, Blickwinkel, Typ und Hauptfunktionen) sind wie folgt:

III. A kamerák elhelyezése, a megfigyelés és a képfelvételek felhasználásának célhoz kötöttsége

(1) Az Egyetem az adattakarékosság elvét figyelembe véve az egyes kamerákat olyan helyen és látószögben helyezi el, amely összhangban áll a II. pontban rögzített céllal. A kamerák főbb ismérvei (elhelyezkedés, látószög, típus és főbb funkciói) az alábbiak:

STANDORT VON ECHTZEIT-KAMERAS:

	Standort der Kamera	Beobachtetes Gebiet
Ko1	Pollack Mihály Platz, Festetics Palais SW Ecke	Pollack-Mihály-Platz vor der Universität
Ko2	Pollack Mihály Platz, Ecke Bródy Sándor Straße	Pollack-Mihály-Platz vor der Universität
Ko3	Vor dem Treppenhaus - im Inneren des Gebäudes	Eingangstor Lobby im Inneren des Gebäudes
Ko4	Bródy Sándor Straße, Ecke Pollack Mihály Platz	Abschnitt der Bródy Sándor Straße neben dem Gebäude
Ko5	Bródy Sándor Straße, Festetics Palais NO Ecke	Abschnitt der Bródy Sándor Straße neben dem Gebäude
Ko6	Autoeinfahrt – innerhalb des Gebäudes	Autoeinfahrt, Pfortnerhaus im Inneren des Gebäudes
Ko7	Innenhof – innerhalb des Gebäudes (Ecke SO)	Innenhof der Universität

A VALÓS IDEJŰ KAMERÁK elhelyezkedése:

	Kamera elhelyezkedése	Megfigyelt terület
Ko1	Pollack Mihály tér, Festetics Palota DNY-i sarok	Pollack Mihály tér egyetem előtti területe
Ko2	Pollack Mihály tér, Bródy Sándor utcai sarok	Pollack Mihály tér egyetem előtti területe
Ko3	Portafülke előtt - épületen belül	Bejárati kapu épületen belüli előtere
Ko4	Bródy Sándor utca, Pollack Mihály tér sarok	Bródy Sándor utca épület melletti szakasza
Ko5	Bródy Sándor utca, Festetics Palota ÉK-i sarok	Bródy Sándor utca épület melletti szakasza
Ko6	Gépkocsi bejárat - épületen belül	Gépkocsi bejárat, Kapualj az épületen belül
Ko7	Udvar - épületen belül (DK-i sarok)	Egyetem belső udvara

Ko8	Pollack Mihály Platz, Festetics Palais SW Ecke	Bereich vor der Südfassade des Festetics-Palastes
Ko9	Pforte	Schließfach, Kellertür, Sicherheitshauptschalter

Ko8	Pollack Mihály tér, Festetics Palota DNY-i sarok	Festetics Palota déli homlokzat előtti terület
Ko9	Portafülke	Kulcsszekrény, pincejáró, biztonsági főkapcsoló

STANDORT VON AUFZEICHNUNGSKAMERAS:

A NEM VALÓS IDEJŰ KAMERÁK elhelyezkedése:

	Standort der Kamera	Beobachtetes Gebiet
B01	Spiegelsaal	denkmalgeschützter Festsaal
B02	Spiegelsaal	denkmalgeschützter Festsaal
B03	Vorraum zum Spiegelsaal	denkmalgeschützter Festsaal - Vorraum
B04	Festetics-Saal	denkmalgeschützter Festsaal
B05	Andrássy-Saal	denkmalgeschützter Festsaal
B06	Marmorsaal	denkmalgeschützter Festsaal
B07	Marmorsaal	denkmalgeschützter Festsaal
B08	Haupttreppenhaus - Hochparterre	denkmalgeschütztes Treppenhaus
B09	Haupttreppenhaus - Brüstung	denkmalgeschütztes Treppenhaus
B10	Service-Korridor	Service-Korridor zum Haupttreppenhaus hin

	Kamera elhelyezkedése	Megfigyelt terület
B01	Tükörterem	műemléki díszterem
B02	Tükörterem	műemléki díszterem
B03	Tükörterem előtér	műemléki díszterem előtér
B04	Festetics terem	műemléki díszterem
B05	Andrássy terem	műemléki díszterem
B06	Márványterem	műemléki díszterem
B07	Márványterem	műemléki díszterem
B08	Dízlépcsőház mfszt	műemléki lépcsőház
B09	Dízlépcsőház párkányzat	műemléki lépcsőház
B10	Service folyosó	Service folyosó dízlépcsőház felől

<p>Kameratyp und Auflösung: VIDEOSEC, HIKVISION, PANASONIC (SD 720*576, HD 1280*720, FULL HD 1920*1080. QHD 2560*1440) Kamerablickwinkel: 40 - 360°</p>	<p>A kamerák típusa és képfelbontása: VIDEOSEC, HIKVISION, PANASONIC (SD 720*576, HD 1280*720, FULL HD 1920*1080. QHD 2560*1440) A kamerák látószöge: 40 – 360 °</p>
---	--

(2) Die Verwendung der Bilder darf nur für die in dieser Ordnung genannten Zwecke erfolgen, sofern die Verwendung für den Zweck notwendig und angemessen ist.

(2) A képfelvétel felhasználására kizárólag a jelen Szabályzatban meghatározott célból kerülhet sor, feltéve, hogy a felhasználás a cél megvalósulásához elengedhetetlen és arra alkalmas.

IV. Die rechtliche Grundlage für den Einsatz von Kameras

IV. A kamerás megfigyelés jogalapja

(1) Rechtsgrundlage für die Datenverarbeitung:

(1) Az adatkezelés jogalapja:

- a) im Falle der Kerntätigkeit der Universität Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe e) der DSGVO, wonach die Verarbeitung für die Wahrnehmung einer Aufgabe erforderlich ist, die im öffentlichen Interesse liegt (Bildung, Forschung).
- b) für Veranstaltungen, die nicht zur Kerntätigkeit der Universität zählen (z. B. Hochzeiten, Auktionen), ist die Rechtsgrundlage für die Verarbeitung Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe f) der DSGVO, der besagt, dass die Verarbeitung zur Wahrung der berechtigten Interessen des für die Verarbeitung Verantwortlichen oder eines Dritten erforderlich ist.

- a) az Egyetem alaptevékenysége esetén a GDPR 6. cikk (1) bekezdés e) pontja, mely szerint az adatkezelés közérdekű (oktatás, kutatás) feladat végrehajtásához szükséges.
- b) nem az Egyetem alaptevékenységébe tartozó rendezvények (pl. esküvő, árverés) esetén az adatkezelés jogalapja a GDPR 6. cikk (1) bekezdés f) pontja, mely szerint az adatkezelés az adatkezelő vagy egy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges.

(2) Interessenabwägung: Der Zweck der Verarbeitung auf der Grundlage eines berechtigten Interesses ist in Abschnitt 2 dieser Ordnung dargelegt. Durch die Verarbeitung der Daten werden folgende Rechte eingeschränkt: das Recht der betroffenen Personen auf die Privatsphäre (z.B. bei Hochzeiten) und das Recht am eigenen Bild (in allen Fällen). Die Universität positioniert die Kameras so, dass das Sichtfeld der Kamera immer auf ein geschütztes Gut gerichtet ist. In den Bereichen, die von den Kameras erfasst werden, war der Zweck des Sicherheitskamarasystems (Punkt II) nicht durch Maßnahmen mit geringeren Einschränkungen erreichbar.

(2) Érdelmérlegelés: a jogos érdeken alapuló adatkezelés célját a jelen Szabályzat II. pontja tartalmazza. Az adatkezelés az alábbi jogokat korlátozza: magánélethez való jog (pl. esküvők esetén) és a képmáshoz való jog (minden esetben). Az Egyetem a kamerák helyzetét úgy határozta meg, hogy a kamera látószöge minden esetben valamely védendő vagyontárgyra irányuljon. A kamerák által megfigyelt területeken a kamerás megfigyelés célja (II. pont) kisebb korlátozással járó intézkedéssel nem volt elérhető.

In Anbetracht der Tatsache, dass

Tekintettel arra, hogy

- die Universität die Betroffenen in jedem Fall über die Existenz des

- az Egyetem minden esetben tájékoztatja az Érintetteket a

- Sicherheitskamarasystems und dessen wesentliche Bedingungen informiert,
- die betroffenen Personen somit von einer Verarbeitung nicht unvorbereitet getroffen werden,
- die Dauer der Verarbeitung im Einklang mit den gesetzlichen Bestimmungen steht (Punkt VI.2),
- nur die in dieser Ordnung genannten Personen berechtigt sind, gemäß den beschriebenen Verfahren auf die Daten zuzugreifen (Punkt V),
- die Daten nur in den in dieser Ordnung genannten Fällen konsultiert und verwendet werden dürfen (Punkt V),

kommt die Universität zu dem Schluss, dass die Verarbeitung dem Erfordernis der Verhältnismäßigkeit entspricht (eine detaillierte Interessenabwägung ist im einschlägigen Dokument enthalten).

(3) Betroffene Personen, die das Universitätsgelände betreten, werden vor dem Betreten über den Betrieb des Sicherheitskamarasystems und die damit verbundene Datenverwaltung informiert. Im Rahmen ihrer Informationspflicht zeigt die Universität an gut sichtbarer Stelle und in auffälliger Weise Schilder und wichtige Informationen über den Betrieb der Kameras in den beobachteten Bereichen an.

- kamerás megfigyelés tényéről és lényeges körülményeiről, ezért az Érintetteket az adatkezelés nem éri váratlanul,
- az adatkezelés időtartama a jogszabályi előíráshoz igazodik (VI.2 pont),
- az adatok megtekintésére csak a jelen szabályzatban meghatározott személyek a leírt eljárásrendben jogosultak (V. pont),
- visszánézésre és felhasználásra csak a jelen szabályzatban rögzített esetekben kerülhet sor (V. pont),

az Egyetem úgy értékeli, hogy az adatkezelés megfelel a szükségesség arányosság követelményének (részletes érdekmérlegelést külön dokumentum tartalmaz).

(3) Az Egyetem területére belépő érintettek a kamerás megfigyelő rendszer működéséről és a kapcsolódó adatkezelésről belépés előtt tájékoztatást kapnak. Tájékoztatási kötelezettsége részeként az Egyetem köteles a kamerák működéséről jól észlelhető helyen és módon figyelemfelhívó jelzést és a legfontosabb információkat elhelyezni a megfigyelt területeken.

V. Recht auf Auskunft und Einsichtnahme, Datenverarbeitung, Datenübermittlung

V. Hozzáférésre és visszánézésre jogosultak, adatfeldolgozás, adattovábbítás

(1) Nur das Personal des Pfortendienstes und des Service-Referates sowie die von dem Rektor / der Rektorin der Universität schriftlich beauftragte(n) Person(en) sind berechtigt, die Live-Bilder der Echtzeit-Kameras zu sehen.

(1) A valós idejű kamerák élőképeinek megtekintésére kizárólag a portaszolgálat és a Service-részleg dolgozói, valamint az Egyetem rektora által írásban megbízott személy(ek)jogosultak.

(2) Zur Einsichtnahme in die gespeicherten Bilder sind die von dem Rektor / der Rektorin der Universität schriftlich beauftragte(n) Person(en) berechtigt. Die Einsichtnahme darf nur in begründeten Fällen (siehe Punkt II) oder zur Wahrnehmung der Rechte der betroffenen Person (siehe Punkt VIII) erfolgen. Bei Wegfall des Grundes ist der Zugriff auf die gespeicherten Bilder unverzüglich zu beenden.

(2) A rögzített képfelvételek visszánézésére az Egyetem rektora által írásban megbízott személy(ek) jogosult(ak). Az utólagos megtekintésre csak indokolt esetben (ld. II. pont), illetve az Érintett jogainak gyakorlása érdekében (ld. VIII. pont) kerülhet sor. A jogosultság indokának megszűnése esetén a tárolt képfelvételekhez történő hozzáférést haladéktalanul meg kell szüntetni.

(3) Die Universität kann für die Datenverwaltung im Zusammenhang mit dem Betrieb des

(3) Az Egyetem a kamerás megfigyeléssel összefüggő adatkezeléshez adatfeldolgozó(ka)t

Sicherheitskamarasystems einen oder mehrere Datenverarbeiter heranziehen, um einen störungsfreien Betrieb, die Wartung und Reparatur gewährleisten zu können.

(4) Die Universität führt elektronische Aufzeichnungen über die Tatsache, den Grund und den Zeitpunkt von nichtautomatischen Datenverarbeitungsvorgängen (Sichtung, Speicherung, Übermittlung, individuelle Löschung) im Zusammenhang mit Bildaufzeichnungen sowie über die Person, die den jeweiligen Datenverarbeitungsvorgang durchgeführt hat und Zugang zu den Aufzeichnungen erlangte, in der in Anhang 1 genannten Form.

vehet igénybe, amely(ek) az üzemeltetési, karbantartási, illetve javítási feladatokban vállalhat(nak) közreműködést.

(4) A képfelvételekhez kapcsolódó, nem automatikus adatkezelési műveletek (visszanézés, adathordozóra kimentés, továbbítás, egyedi törlés) tényéről, indokáról és idejéről, valamint az adatkezelési műveletet végző és a felvételeket megismerő személyéről az Egyetem köteles az 1. sz. melléklet szerinti formában elektronikus nyilvántartást vezetni.

VI. Ort und Dauer der Speicherung der Bilder

VI. A képfelvételek megőrzésének helye és időtartama

(1) Die Bilder werden auf dem internen Server der Universität gespeichert.

(1) A képfelvételeket az Egyetem saját, belső szerverén őrzi.

(2) Die Universität speichert die aufgezeichneten Bilder für 7 Tage ab dem Datum der Aufzeichnung, um ausreichend Zeit für die Überprüfung der Bilder nach der Entdeckung eines Rechtsverstoßes oder eines Vertragsbruchs zu haben, wobei Feiertage berücksichtigt werden. Bei Nichtbenutzung werden die Aufnahmen spätestens am 8. Tag nach der Aufzeichnung automatisch gelöscht.

(2) A rögzített képfelvételeket az Egyetem a rögzítéstől számított 7 napig tárolja, hogy a munkaszüneti napokat is figyelembe véve elegendő idő álljon rendelkezésre a jogsértés ill. szerződésszegés észlelését követően a képfelvételek visszanézésére. Felhasználás hiányában a felvételek legkésőbb a rögzítéstől számított 8. napon automatikusan törlődnek.

VII. Anforderungen an die Datensicherheit

VII. Adatbiztonsági előírások

(1) Die Universität verarbeitet die personenbezogenen Daten der betroffenen Personen in einem informationstechnischen System und Umfeld, die geeignet sind, die Daten vor unbefugtem Zugriff, Veränderung, Weitergabe, Veröffentlichung, Löschung oder Vernichtung, versehentlicher Zerstörung oder Beschädigung sowie vor Verlust oder Unzugänglichkeit zu schützen.

(1) Az Egyetem az Érintettek személyes adatainak kezelését olyan informatikai rendszerben és környezetben végzi, amely alkalmas arra, hogy megóvja az adatokat a jogosulatlan hozzáférés, megváltoztatás, továbbítás, nyilvánosságra hozatal, törlés vagy megsemmisítés, a véletlen megsemmisülés vagy sérülés, továbbá a hozzáférhetetlenné válás ellen.

(2) Für die Sicherheit der personenbezogenen Daten, die im Zusammenhang mit dem Betrieb des Sicherheitskamarasystems verarbeitet werden, ist das Service-Referat der Universität verantwortlich. Bei der Erfüllung dieser Aufgabe hat das Service-Referat:

(2) A kamerarendszer működtetésével összefüggésben kezelt személyes adatok biztonságának védelméért az Egyetem szervezetén belül a Service-részleg felelős. E feladata ellátása keretében a Service-részleg:

- die für die Einrichtung und Aufrechterhaltung der Betriebssicherheit des Kamerasystems erforderlichen netzwerk-, hardware- und softwarebedingten Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen (Zuweisung, Validierung und Registrierung von Zugriffsrechten, Passwortschutz, Virenschutz usw.);
- den kontinuierlichen und ununterbrochenen Betrieb des Sicherheitskamarasystems zu gewährleisten.
- megteszi a kamerarendszer biztonságának megteremtéséhez és fenntartásához szükséges hálózati, hardver- és szoftvervédelmi intézkedéseket (hozzáférési jogosultságok kiosztása, érvényesítése és nyilvántartása, jelszóvédelem, vírusvédelem stb.);
- biztosítja a kamerarendszer folyamatos és zavartalan működőképességét.

(3) Die Universität informiert die betroffene Person unverzüglich, wenn die Integrität der in oder außerhalb des IT-Systems gespeicherten Daten beeinträchtigt wurde und der begründete Verdacht besteht, dass unbefugte Dritte Zugang zu den Bildern der betroffenen Person erhalten haben. Für den Umgang mit und die Meldung von Informationssicherheits- und Datenschutzvorfällen im Zusammenhang mit dem Betrieb des Sicherheitskamarasystems der Universität gelten die einschlägigen Bestimmungen der Datenschutzordnung der Universität.

(3) Az Egyetem haladéktalanul tájékoztatja az Érintettet, ha az informatikai rendszerben vagy azon kívül tárolt adatállomány integritása sérült, és alappal feltételezhető, hogy az Érintettről készített képfelvételekhez harmadik személy jogosulatlanul hozzáférhetett. Az Egyetemen működő kamerás megfigyelő rendszerrel összefüggésben bekövetkezett információbiztonsági, adatvédelmi incidens kezelésére, bejelentésére az Egyetem Adatvédelmi Szabályzatának vonatkozó rendelkezéseit kell alkalmazni.

VIII. Die Rechte der betroffenen Person und ihre Durchsetzung

(1) Wenn die Verarbeitung der personenbezogenen Daten der betroffenen Person im Gange ist, kann die betroffene Person von dem für die Verarbeitung Verantwortlichen Auskunft über die sie betreffenden personenbezogenen Daten sowie deren Berichtigung, Löschung oder Einschränkung verlangen, der Verarbeitung dieser personenbezogenen Daten widersprechen und ihr Recht auf Datenübertragbarkeit gemäß den Bestimmungen der DSGVO ausüben.

(2) Die Universität erteilt der betroffenen Person auf Antrag Auskunft über die im Rahmen der Aufzeichnungen des Sicherheitskamarasystems verarbeiteten personenbezogenen Daten. Die Universität stellt die angeforderten Informationen unverzüglich, spätestens jedoch innerhalb von 30 Tagen zur Verfügung. Die betroffene Person hat das Recht auf Einsicht in den Inhalt der gemäß Punkt V.4 der Ordnung

VIII. Az Érintett jogai és érvényesítésük

(1) Ha az Érintett személyes adatainak kezelése folyamatban van, az Érintett kérelmezheti az adatkezelőtől a rá vonatkozó személyes adatokhoz való hozzáférést, azok helyesbítését, törlését vagy kezelésének korlátozását, és tiltakozhat az ilyen személyes adatok kezelése ellen, valamint élhet az adathordozhatósághoz való jogával a GDPR rendelkezései szerint.

(2) Az Egyetem a rögzített képfelvételekről kérelemre tájékoztatást nyújt az Érintett számára a kamerás megfigyelés következtében róla kezelt személyes adatokról. A kért tájékoztatást az Egyetem köteles haladéktalanul, de legkésőbb 30 napon belül megadni. Az Érintett jogosult megismerni a Szabályzat V.4. pontja alapján készült elektronikus nyilvántartás rá vonatkozó tartalmát. Az Érintett hozzáférési

erstellten elektronischen Aufzeichnungen. Bei der Ausübung des Auskunftsrechts der betroffenen Person stellt die Universität sicher, dass alle weiteren Personen auf dem Bild und alle personenbezogenen Daten, die sich nicht auf die betroffene Person beziehen, unkenntlich gemacht werden.

jogának gyakorlása során az Egyetem köteles gondoskodni a képfelvételen szereplő további személyek és valamennyi, nem az érintette vonatkozó személyes adat elfedéséről, kitakarásáról vagy kimaszkolásáról.

(3) Die betroffene Person kann die Universität auffordern, die Bildaufzeichnung nicht innerhalb von 7 Tagen nach dem Datum der Bildaufzeichnung zu löschen, wenn die betroffene Person ihr Auskunftsrecht gemäß Artikel 15 der DSGVO ausüben möchte oder wenn die Nichtlöschung oder Einschränkung der Verarbeitung für die Feststellung, Ausübung oder Verteidigung ihrer Rechtsansprüche gemäß Artikel 17 und 18 erforderlich ist. Auf Ersuchen eines Gerichts oder einer anderen Behörde sind das aufgezeichnete Bild und andere personenbezogene Daten unverzüglich an das Gericht oder die Behörde zu übermitteln. Die Übermittlung oder Löschung bzw. Vernichtung wird in diesen Fällen im elektronischen Register vermerkt.

(3) Az Érintett kérheti, hogy a képfelvételt az Egyetem ne törölje a kép rögzítésének időpontjától számított 7 napon belül, ha az Érintett a GDPR 15. cikkében szabályozott hozzáférési jogát kívánja gyakorolni, illetve, ha a törlés mellőzése vagy az adatkezelés korlátozása a 17. és 18. cikk szerint szükséges az Érintett jogi igényének előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez. Bíróság vagy más hatóság megkeresésére a rögzített képfelvételt, valamint más személyes adatot a bíróságnak vagy a hatóságnak haladéktalanul meg kell küldeni. Az átadást, illetve az ilyen esetekben történő törlést vagy megsemmisítést az elektronikus nyilvántartásban fel kell tüntetni.

(4) Die Universität trifft keine Entscheidungen auf der Grundlage einer automatisierten Verarbeitung und führt keine Profilierung durch. Die Universität wird keine Daten, die Gegenstand der unter diese Ordnung fallenden Verarbeitung sind, in ein Drittland außerhalb des EWR übermitteln.

(4) Az Egyetem nem hoz automatizált adatkezelésen alapuló döntést és nem végez profilalkotást. Az Egyetem a jelen szabályzatban szereplő adatkezeléssel érintett adatokat nem továbbítja az EGT-n kívüli harmadik országba.

(5) Im Falle einer unrechtmäßigen Datenverarbeitung kann die betroffene Person die Aufsichtsbehörde anrufen.

(5) Az Érintett az általa tapasztalt jogellenes adatkezelés esetén a Felügyeleti Hatósághoz fordulhat.

Name der Aufsichtsbehörde: die Nationale Behörde für Datenschutz und Informationsfreiheit (NAIH)

Felügyeleti Hatóság megnevezése: Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság (NAIH)

Hauptsitz: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11.
Anschrift für den Schriftverkehr: 1363 Budapest, Pf. 9.

Székhely: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11.
Levelezési cím: 1363 Budapest, Pf. 9.

Telefon: +36-1-391-1400

Telefon: +36-1-391-1400

Fax: +36-1-391-1410

Fax: +36-1-391-1410

E-Mail: ugyfelszolgalat@naih.hu

E-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu

Website: <http://www.naih.hu>

Honlap: <http://www.naih.hu>

(6) Darüber hinaus kann sich die betroffene Person im Falle einer unrechtmäßigen Verarbeitung ihrer Daten an das zuständige Gericht wenden.

(6) Fentieken felül adatainak jogellenes kezelése esetén az illetékes bírósághoz is fordulhat.

IX. Die Kontaktdaten des für die Verarbeitung Verantwortlichen IX. Az adatkezelő elérhetősége

Name: **Andrássy Gyula Deutschsprachige Universität Budapest**
Hauptsitz: H-1088 Budapest, Pollack Mihály tér 3.
Telefon: +36 (1) 266-3101
E-Mail: service@aub.eu

Név: **Andrássy Gyula Budapesti Német Nyelvű Egyetem**
Székhely: H-1088 Budapest, Pollack Mihály tér 3.
Telefon: +36 (1) 266-3101
E-mail: service@aub.eu

X. Kontaktangaben der mit Datenschutz beauftragten Person X. Adatvédelmi tisztviselő elérhetősége

E-Mail: datenschutz@aub.eu

E-mail: datenschutz@aub.eu

XI. Schlussbestimmungen

XI. Záró rendelkezések

(1) Die Universität überprüft diese Ordnung regelmäßig, um sicherzustellen, dass sie dem aktuellen rechtlichen Umfeld und der technologischen Entwicklung entspricht, und sorgt dafür, dass Änderungen in diese Ordnung aufgenommen werden, wenn dies erforderlich ist. Der Kanzler / Die Kanzlerin der Universität ist für die Pflege dieser Ordnung verantwortlich und überprüft diese Ordnung regelmäßig (mindestens einmal im Jahr) und aktualisiert sie bei Bedarf.

(1) A hatályos jogi környezetnek való mindenkori megfelelés és a technológiai fejlődés érdekében az Egyetem rendszeresen felülvizsgálja a Szabályzatot, és szükség szerint gondoskodik a változások Szabályzatba történő átültetéséről. A Szabályzat karbantartásáért az Egyetem kancellárja felelős, aki köteles a jelen Szabályzatot rendszeresen (legalább évente egyszer) felülvizsgálni és szükség esetén aktualizálni.

(2) Die Universität stellt den betroffenen Personen die Ordnung fortlaufend zur Verfügung und stellt sicher, dass alle betroffenen Personen tatsächlich Zugang zum Inhalt der Ordnung haben.

(2) Az Egyetem a Szabályzatot folyamatosan hozzáférhetővé teszi az Érintettek számára, és gondoskodik arról, hogy annak tartalmát, valamennyi Érintett ténylegesen megismerje.

Anhang Nr. 1

Muster für das Verzeichnis der elektronischen Aufzeichnungen

	Bezeichnung des Verarbeitungsvorgangs	Grund	Datum	Name der die Datenverarbeitung durchführenden Person	Name der Person, die Zugang zu den Aufzeichnungen hat
1.					
2.					
3.					

1. sz. melléklet

Minta az elektronikus nyilvántartásra

	Az adatkezelési művelet megnevezése	indok	időpont	adatkezelést végző megnevezése	felvételeket megismerő személy megnevezése
1.					
2.					
3.					